Организация Объединенных Наций S/2009/569



Совет Безопасности

Distr.: General
4 November 2009
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 3 ноября 2009 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь настоящим препроводить письмо Высокого представителя по общей внешней политике и политике безопасности и Генерального секретаря Совета Европейского союза г-на Хавьера Соланы на мое имя (см. приложение), в котором препровождается доклад о деятельности Европейского союза в рамках военно-морской операции «Аталанта» у берегов Сомали за период с 12 декабря 2008 года по 1 октября 2009 года.

Буду признателен Вам за доведение содержания настоящего письма и приложения к нему до сведения членов Совета Безопасности.

(*Подпись*) **Пан** Ги Мун

09-59335 (R) 061109 061109

Приложение

Письмо Высокого представителя по общей внешней политике и политике безопасности и Генерального секретаря Совета Европейского союза от 15 октября 2009 года на имя Генерального секретаря

В соответствии с положениями резолюции 1846 (2008) Совета Безопасности имею честь настоящим препроводить доклад о деятельности Европейского союза в рамках военно-морской операции «Аталанта» у берегов Сомали. Доклад охватывает период с 12 декабря 2008 года по 1 октября 2009 года. Буду признателен Вам за препровождение настоящего доклада Председателю Совета Безопасности.

(*Подпись*) Хавьер **Солана**

Добавление

Доклад Высокого представителя по общей внешней политике и политике безопасности и Генерального секретаря Совета Европейского союза о деятельности Европейского союза в рамках военно-морской операции у берегов Сомали (ЕВНАВФОР «Аталанта»)

I. Введение

1. Настоящий доклад охватывает период с 12 декабря 2008 года по 1 октября 2009 года.

2. В резолюции 1846 (2008) Совета Безопасности содержится просьба о том, чтобы государства и региональные организации, которые сотрудничают с Переходным федеральным правительством Сомали, информировали Совет Безопасности о ходе реализации мер, принимаемых в осуществление полномочий, предоставленных в пункте 10 этой резолюции.

II. Проведение военно-морской операции Европейского союза

3. За последние девять месяцев отчетного периода военно-морская операция у побережья Сомали «ЕВНАВФОР "Аталанта"» продемонстрировала свою способность эффективно реагировать на акты пиратства. С апреля 2009 года благодаря ЕВНАВФОР было успешно пресечено более 15 нападений. Все партии товаров по линии Всемирной продовольственной программы и Миссии Африканского союза в Сомали (АМИСОМ), поставлявшиеся под защитой флота ЕВНАВФОР, в период с декабря 2008 года осуществлялись в безопасных условиях более 50 судами. Операция «Аталанта» также способствовала защите других находящихся в опасном положении судов в Аденском заливе и Индийском океане.

4. Координация с морскими организациями также сыграла конструктивную роль в содействии принятию мер самозащиты и развитию эффективной управленческой практики, направленной на пресечение пиратства. Благодаря разработке интернетовского портала операции «Аталанта» Центром морской безопасности (Африканский Рог) на базе оперативного штаба Европейского союза появился новаторский и мощный инструмент связи и коммуникации с международными торговыми организациями. В дополнение к Центру морской безопасности был создан отдельный механизм под названием «Меркурий», который позволяет ВМС поддерживать связь в режиме реального времени, и это имеет чрезвычайно важное значение, когда к какому-либо торговому судну приближается подозрительное плавсредство. Кроме того, были созданы рамки и достигнуты договоренности в области сотрудничества, с тем чтобы операция «Аталанта» могла эффективно сотрудничать с другими подразделениями ВМС, развернутыми у побережья Сомали, а также со странами региона, которые участвуют в борьбе с пиратством.

5. Этот всеобъемлющий и основанный на сотрудничестве подход в значительной степени способствовал срыву пиратских нападений в Аденском заливе. Значительное число (68) подозреваемых пиратов было захвачено военнослужащими из состава «Аталанты» и передано кенийским властям для последующего судебного преследования. Действенное судопроизводство, ведущее к последующему приведению в исполнение приговоров, предусматривающих лишение свободы, является краеугольным камнем в плане сдерживающего эффекта операции. Мы находимся в процессе расширения масштабов такого сотрудничества в правовой области с Республикой Сейшельские Острова.

6. Резкое увеличение числа актов пиратства, совершаемых все дальше от побережья Восточной Африки, придает тесному сотрудничеству со всеми сторонами, участвующими в борьбе с пиратством, все более важный характер. С этой целью ЕВНАВФОР стремились действовать на опережение при развертывании своих сил в установленных зонах повышенного риска на соответствующих территориях площадью 1,4 млн. кв. морских миль в дополнение к координации усилий в Аденском заливе.

7. В этой связи ЕС и ЕВНАВФОР принимают активное участие в деятельности Контактной группы по борьбе с пиратством у берегов Сомали, которая была учреждена в январе 2009 года согласно резолюции 1851 (2008) Совета Безопасности.

III. Нормативная база

8. Одна из рабочих групп Контактной группы, занимающаяся, в частности, юридическими аспектами операций по борьбе с пиратством, недавно внесла предложение относительно создания международного целевого фонда, с тем чтобы содействовать компенсации расходов, связанных с судебным преследованием подозреваемых пиратов. Контактная группа утвердила круг ведения этого целевого фонда на своем пленарном заседании 10 сентября 2009 года и обратилась к Генеральному секретарю с просьбой при первой же возможности подключиться к процессу, ведущему к его реализации.

9. Что касается судебного преследования подозреваемых пиратов, захваченных военнослужащими ВМС в составе ЕВНАВФОР, то соглашение о передаче, заключенное посредством обмена письмами между Европейским союзом и Кенией 6 марта 2009 года, является мощным инструментом для обеспечения необходимой преемственности между военными акциями и последующим уголовным преследованием. С тем чтобы разделить бремя с другими государствами, Европейский союз в настоящее время разрабатывает аналогичное соглашение с Сейшельскими Островами и устанавливает контакты с другими странами в регионе.

10. Европейская комиссия оказывает финансовую поддержку в целях создания судебного потенциала для проведения процессов и связанного с ними обращения с подозреваемыми в пиратстве лицами в Кении. После подписания 15 мая 2009 года соглашения между Европейским союзом и Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности последнее немедленно приступило к осуществлению совместно разработанной программы, которая будет продолжаться в течение порядка 18 месяцев. Подобным образом, финансовая поддержка Европейского союза и Управления Организации Объе-

диненных Наций по наркотикам и преступности в целях проведения судебных процессов и обращения с подозреваемыми пиратами стала распространяться на Сейшельские Острова при условии завершения разработки соглашения о передаче между Европейским союзом и Сейшельскими Островами.

11. Вклад операции «Аталанта» в дело противодействия пиратству проявился в ее достижениях за последние девять месяцев, и ее мандат следует официально возобновить в ноябре 2009 года, при том понимании, что действие резолюции 1846 (2008) Совета Безопасности будет продлено.

IV. Коренные причины пиратства

12. По всей видимости, пиратство по-прежнему будет представлять собой серьезную угрозу до тех пор, пока на суше не будет достигнут серьезный прогресс в плане восстановления правопорядка. Подобно своим партнерам, Европейский союз признает, что только на сухопутной территории страны могут быть устранены коренные причины пиратства. Обещания, данные на Брюссельской конференции по безопасности в Сомали 23 апреля 2009 года, представляют собой обнадеживающий шаг в деле создания эффективных сомалийских сил национальной безопасности и гражданских сомалийских полицейских сил. Наряду с другими сторонами, входящими в состав Контактной группы, Европейский союз продолжает изучать вопрос о путях содействия устранению коренных причин пиратства.

V. Перспективы

13. В июне прошлого года я направил Вам письмо с указанием шести областей деятельности, в которых необходимо продолжать работать, с тем чтобы содействовать стабилизации положения в плане безопасности в Сомали и поддержать Переходное федеральное правительство. В этой связи мы испытываем чувство удовлетворения по поводу Вашего решения о том, что Организация Объединенных Наций будет применять инициативный подход в оказании государствам-членам помощи для обеспечения судебного преследования лиц, задержанных в ходе операций ВМС по борьбе с пиратством у берегов Сомали. Мы также продолжаем активно рассматривать вопрос о том, какие еще меры может принять на сухопутной территории Европейский союз для устранения коренных причин пиратства на море. Развитие регионального морского потенциала, разумеется, является одним из ключевых факторов для достижения устойчивого прогресса. Это необходимо будет достичь при должном учете Джибутийского кодекса поведения, согласованного в январе 2009 года, в частности странами региона Африканского Рога.